



# Dell™ Axim™ X51/X51v

Features  
Funktionen | Caratteristiche | Cechy

## CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in the *Product Information Guide*.

## VORSICHT:

Lesen und befolgen Sie vor dem Einrichten und der Inbetriebnahme Ihres Dell™-Geräts bitte die Sicherheitshinweise im *Produktinformationshandbuch*.

## ATTENZIONE:

Prima di installare e far funzionare il palmare Dell™, leggere e seguire le istruzioni di sicurezza nella *Guida alle informazioni sul prodotto*.

## OSTRZEŻENIE:

Przed skonfigurowaniem i uruchomieniem urządzenia firmy Dell™ należy przeczytać i zastosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa w *Przewodniku z informacjami o produkcie*.



## List of Accessories

Zubehörliste  
Elenco degli accessori  
Lista akcesoriów

1. Axim
2. hard copy documentation
3. *Getting Started* CD
4. AC adapter
5. USB sync cable\*
6. standard carrying case
7. cradle\*
8. adaptor connector
9. battery

1. Axim
2. Ausdruck-Dokumentation
3. CD zum *Einstieg*
4. Netzteil
5. USB Synchronisationskabel\*
6. Standard Tragetasche
7. Docking-Station\*
8. Adapteranschluss
9. Akku

1. Axim
2. documentazione cartacea
3. CD *Getting Started*
4. adattatore c.a.
5. cavo di sincronizzazione USB\*
6. portapalmare standard
7. supporto da tavolo\*
8. connettore dell'adattatore
9. batteria

1. Axim
2. Dokumentacja książkowa
3. Płyta CD „*Getting Started*”
4. Zasilacz
5. Kabel synchronizacyjny USB\*
6. Standardowa walizka do przenoszenia
7. stacja bazowa\*
8. Przejściówka zasilacza
9. Akumulator

\* Refer to the list of accessories in the **Getting Started** section of your *Owner's Manual*.

\* Beziehen Sie sich auf die Zubehörliste im Abschnitt **Vorbereitung** des *Benutzerhandbuchs*.

\* Far riferimento all'elenco degli accessori nella sezione **Procedure preliminari** del *Manuale dell'utente*.

\* Patrz lista akcesoriów w rozdziale **Rozpoczęcie pracy** *Podręcznika użytkownika*.



1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure Digital card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

1. Touchscreen
2. Mikrofon
3. Infrarotsensor
4. Netzschalter
5. Wireless-Anzeige
6. Stift (ausgezogen)
7. CompactFlash-Kartensteckplatz
8. Secure-Digital-Kartensteckplatz
9. Audioanschluss
10. Bändselhaken
11. Verriegelungstaste
12. Reset-Taste
13. Wireless-EIN/AUS-Taste
14. Aufnahmetaste
15. Akku-Abdeckung
16. Akku-Abdeckungsverriegelung
17. Anschluss für Dockingstation/ Synchronisationskabel
18. Taste für Startseite
19. Taste für Posteingang
20. Navigation
21. Taste für Kontakte
22. Taste für Kalender

1. schermo a sfioramento
2. microfono
3. sensore infrarossi
4. pulsante di alimentazione
5. indicatore modalità senza fili
6. stilo (in estensione)
7. slot per scheda CompactFlash
8. slot per scheda Secure Digital
9. connettore audio
10. gancio per cordoncino
11. pulsante di blocco
12. pulsante di reimpostazione
13. pulsante di attivazione/disattivazione della modalità senza fili
14. pulsante di registrazione
15. coperchio della batteria
16. chiusura del coperchio della batteria
17. connettore del supporto da tavolo/cavo di sincronizzazione
18. pulsante Pagina iniziale
19. pulsante Posta in arrivo
20. pulsante di navigazione
21. pulsante Contatti
22. pulsante Calendario

1. Ekran dotykowy
2. Mikrofon
3. Czujnik podczerwiieni
4. Przycisk zasilania
5. Lampka połączenia bezprzewodowego
6. Rysik (wysuwany)
7. Gniazdo karty CompactFlash
8. Gniazdo karty Secure Digital
9. Złącze audio
10. Zaczep paska na nadgarstek
11. Przycisk blokady
12. Przycisk resetowania
13. Przełącznik łączności bezprzewodowej
14. Przycisk zapisu
15. Pokrywa akumulatora
16. Blokada pokrywy akumulatora
17. Złącze stacji bazowej/kabla synchronizacyjnego
18. Przycisk Strona główna
19. Przycisk Skrzynka odbiorcza
20. Przycisk navigatora
21. Przycisk Kontakty
22. Przycisk Kalendarz

# 1

## Before using your device for the first time, you must install and charge the battery for at least 8 hours.

Vor dem ersten Verwenden des Geräts müssen Sie den Akku installieren und diesen für mindestens 8 Stunden aufladen.

Prima di utilizzare il palmare per la prima volta, è necessario installare e caricare la batteria per almeno 8 ore.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zainstalować i ładować akumulator przez co najmniej 8 godzin.



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.

**NOTICE:** Align the battery contacts with the contacts in the battery slot.

3. Replace the battery cover and lock it.
4. Connect the power cord to the AC adapter and then connect the other end of the AC adapter to the Adaptor Connector.
5. Connect the Adaptor Connector to the device. Charge the device for at least 8 hours for the first charge.

**NOTICE:** After the battery is charged, to avoid damaging the connector, press the two buttons on the sides of the connector to release the lock and remove the Adaptor Connector.

6. Press the power button and follow the instructions on the screen.

**HINWEIS:** Schließen Sie Ihr Gerät erst dann an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Akkufachs.
2. Installieren Sie den Akku.

**HINWEIS:** Richten Sie die Akkukontakte mit den Kontakten im Akkufach aus.

3. Bringen Sie die Akkuabdeckung wieder an und verriegeln Sie sie.
4. Schließen Sie das Stromkabel an den Netzadapter an und schließen Sie danach das andere Ende des Netzadapters an den Adapteranschluss an.
5. Schließen Sie den Adapteranschluss an das Gerät an. Laden Sie das Gerät beim ersten Mal für mindestens 8 Stunden auf.

**HINWEIS:** Nachdem der Akku geladen ist, drücken Sie, um Beschädigung am Anschluss zu verhindern, die zwei Schalter an den Seiten des Anschlusses, um die Verriegelung zu lösen und den Adapteranschluss zu entfernen.

6. Betätigen Sie den Netzschalter und folgen Sie anschließend den Anweisungen auf dem Bildschirm.

**AVVISO:** Non collegare il palmare al computer finché le istruzioni non richiedano di farlo.

1. Rimuovere il coperchio della batteria.
2. Installare la batteria.

**AVVISO:** Allineare i contatti della batteria con i contatti nello slot della batteria.

3. Ricollocare il coperchio della batteria e chiuderlo.
4. Collegare il cavo di alimentazione all'adattatore c.a., quindi collegare l'altra estremità dell'adattatore c.a. al connettore dell'adattatore.
5. Collegare il connettore dell'adattatore al palmare. Caricare il palmare per almeno 8 ore per la prima ricarica.

**AVVISO:** Dopo che la batteria si è ricaricata, per evitare di danneggiare il connettore, premere i due pulsanti sui lati del connettore per sbloccare la struttura di bloccaggio automatico e rimuovere l'adattatore c.a.

6. Premere il pulsante di alimentazione e seguire le istruzioni visualizzate.

**POUCZENIE:** Urządzenia nie należy podłączać do komputera, dopóki nie pojawi się odpowiednie polecenie.

1. Zdejmij pokrywę akumulatora.
2. Zainstaluj akumulator.

**POUCZENIE:** Dopasuj styki akumulatora do styków w gnieździe akumulatora.

3. Załóż pokrywę akumulatora i zablokuj ją.
4. Podłącz główny kabel zasilania do zasilacza, a następnie drugi koniec zasilacza z przejściówką.
5. Podłącz przejściówkę zasilacza do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ładować akumulator przez co najmniej 8 godzin.

**POUCZENIE:** Po naładowaniu akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia przejściówki, naciśnij dwa przyciski z boków wtyczki zwalniając blokadę, a następnie wyjmij przejściówkę z urządzenia.

6. Naciśnij przycisk zasilania i postępuj zgodnie z poleceniami na ekranie.



**What's Next?**

Wie geht es weiter? | Ulteriori procedure | Co dalej?

**2****Install the Microsoft® ActiveSync® Program**

Installieren Sie das Programm Microsoft® ActiveSync®.  
 Installazione del programma Microsoft® ActiveSync®.  
 Zainstalluj program Microsoft® ActiveSync®.



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Getting Started* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.

**NOTICE:** Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.

3. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
4. When prompted, use the instructions below to connect your device to the computer.

**NOTE:** See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

**HINWEIS:** Schließen Sie Ihr Gerät erst dann an den Computer an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, drücken Sie den Netzschalter und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um das erstmalige Setup abzuschließen. Daraufhin verwenden Sie ActiveSync, um die Daten auf Ihrem Gerät mit den Daten auf Ihrem Computer zu synchronisieren.

1. Legen Sie die CD *Zum Einstieg* ein.
2. Klicken Sie auf **Getting Started** (Zum Einstieg) und klicken Sie auf **Start Here** (Hier starten).

**HINWEIS:** Installieren und konfigurieren Sie Microsoft Outlook nur dann, wenn es nicht schon auf Ihrem Computer installiert oder konfiguriert ist und Sie keine neuere Version haben.

3. Klicken Sie auf **Install ActiveSync** (ActiveSync installieren), und folgen Sie dann den Anleitungen auf dem Bildschirm.
4. Folgen Sie bei der entsprechenden Aufforderung den untenstehenden Anleitungen, um Ihr Gerät an den Computer anzuschließen.

**ANMERKUNG:** Weitere Informationen erhalten Sie in der Online-Hilfe zu *ActiveSync* auf Ihrem Computer.

**AVVISO:** Non collegare il palmare al computer finché le istruzioni non richiedano di farlo.

Dopo che la batteria è completamente carica, premere il pulsante di alimentazione e seguire le istruzioni visualizzate per completare la configurazione iniziale. Quindi, utilizzare ActiveSync per sincronizzare i dati nel palmare con quelli del computer.

1. Inserire il CD *Getting Started*.
2. Fare clic su **Getting Started** (Procedura preliminare) e fare clic su **Start Here** (Inizia da qui).

**AVVISO:** Installare e configurare Microsoft Outlook solo se non è già installato e configurato nel computer e se non si dispone di una versione più recente.

3. Fare clic su **Install ActiveSync** (Installa ActiveSync), fare clic su **Install** (Installa) e seguire le istruzioni visualizzate.
4. Quando è richiesto, utilizzare le istruzioni nel seguito per collegare il palmare al computer.

**N.B.** Per maggiori informazioni, consultare la *Guida in linea di ActiveSync* nel computer.

**POUCZENIE:** Urządzenia nie należy podłączać do komputera, dopóki nie pojawi się odpowiednie polecenie.

Po całkowitym naładowaniu akumulatora naciśnij przycisk zasilania urządzenia i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby zakończyć konfigurację. Następnie użyj aplikacji ActiveSync, aby zsynchronizować informacje pomiędzy komputerem a urządzeniem.

1. Włóż do napędu CD płytę *Getting Started* (Rozpoczęcie pracy).
2. Kliknij **Getting Started**, a następnie opcję **Start Here** (Rozpocznij tutaj).

**POUCZENIE:** Zainstaluj i skonfiguruj program Microsoft Outlook, o ile nie został on już zainstalowany i skonfigurowany na komputerze i nie masz nowszej wersji.

3. Kliknij opcję **Install ActiveSync** (Zainstaluj program ActiveSync), kliknij polecenie **Install** (Zainstaluj), a następnie postępuj zgodnie z poleceniami na ekranie.
4. Kiedy na ekranie pojawi się odpowiednie polecenie, postępuj zgodnie z instrukcjami poniżej, aby podłączyć urządzenie do komputera.

**UWAGA:** Więcej informacji na ten temat można znaleźć w systemie pomocy programu *ActiveSync* na komputerze.

**3****Connect the sync cable OR cradle to your computer.**

Schließen Sie das Synchronisationskabel ODER die Dockingstation an Ihren Computer an.  
 Collegare il cavo di sincronizzazione OPPURE il supporto da tavolo al computer.  
 Podłącz kabel synchronizujący LUB stację bazową do komputera.

**Sync Cable**

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

**Synchronisationskabel**

Verbinden Sie den USB-Anschluss am Ende des Synchronisationskabel an Ihren Computer.

**Cavo di sincronizzazione**

Collegare il connettore USB sull'estremità del cavo di sincronizzazione al computer.

**kabel do synchronizacji**

Podłącz złącze USB na końcu kabla synchronizacji do komputera.

OR | ODER | OPPURE | LUB

**Docking With the Cradle**

Keep the front of the device flush with the front of the cradle, and lower the device until it is firmly seated in the cradle. When the device is docked, the connection status icon appears on the command bar.

**Andocken mit der Ladestation**

Richten Sie die Vorderseite des Geräts bündig an der Vorderseite der Ladestation aus, und führen Sie das Gerät nach unten, bis es fest in der Ladestation sitzt. Falls das Gerät gedockt ist, erscheint das Anschluss-Statussymbol auf der Befehlsleiste.

**Instrumento nel supporto da tavolo**

Mantenere la parte anteriore del palmare allineata con la parte anteriore del supporto da tavolo, quindi abbassare il palmare fino a inserirlo saldamente nel supporto da tavolo. Quando il palmare è inserito, l'icona di stato connessione viene visualizzata sulla barra dei comandi.

**Dokowanie przy użyciu stacji bazowej**

Dopasuj przód urządzenia do przedniej części stacji bazowej i wsuń urządzenie tak, aby pewnie weszło na swoje miejsce w stacji bazowej. Po zadokowaniu urządzenia na pasku poleceń pojawi się ikona stanu połączenia.

**4****Finding Information**

Informationsquellen  
 Ricerca di informazioni  
 Wyszukiwanie informacji



- Dell *Owner's Manual* — Using Your Device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Getting Started* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.
- support.dell.com — Up-to-date information on your device.

- Dell *Benutzerhandbuch* — Verwenden Ihres Geräts.
- Microsoft Pocket PC-Hilfe — Tippen Sie auf **Start** → **Hilfe**.
- CD *zum Einstieg* — Zusätzliche Programme, die Sie installieren können.
- ActiveSync-Hilfe — Klicken Sie auf Ihrem Computer auf **Hilfe** → **Microsoft ActiveSync-Hilfe**.
- support.dell.com — Aktuelle Informationen zu Ihrem Gerät.

- *Manuale dell'utente Dell* — Uso del palmare.
- Guida di Microsoft Pocket PC — Toccare **Start** → **Guida in linea**.
- CD *Getting Started* — Altri programmi che è possibile installare.
- Guida in linea di ActiveSync — Fare clic su **Guida in linea** → **Guida in linea di Microsoft ActiveSync** nel computer.
- support.dell.com — Informazioni aggiornate nel palmare.

- *Instrukcja użytkownika urządzenia firmy Dell* — konfigurowanie i korzystanie z urządzenia.
- Microsoft Pocket PC Help — stuknij **Start** → **Help**.
- Płyta CD *Dell Companion* — dodatkowe programy do zainstalowania.
- System pomocy programu ActiveSync — Kliknij opcję **Help** (Pomoc) aplikacji **Microsoft ActiveSync Help** w komputerze.
- support.dell.com — aktualne informacje o urządzeniu.

Information in this document is subject to change without notice.  
 © 2005-2006 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the *DELL* logo, and *Axim* are trademarks of Dell Inc.; *Microsoft* and *ActiveSync* are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

February 2006

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.  
 © 2005-2006 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Die Vervielfältigung oder Wiedergabe in jeglicher Weise ist ohne schriftliche Genehmigung von Dell Inc. strengstens untersagt.

Dell, das *DELL*-Logo, und *Axim* sind Marken von Dell Inc.; *Microsoft* und *ActiveSync* sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation. Dell Inc. verzichtet auf alle Bestrechte an Marken und Namen Dritter.

February 2006

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza preavviso.  
 © 2005-2006 Dell Inc. Tutti i diritti riservati.

È severamente vietata la riproduzione, con qualsiasi strumento, senza l'autorizzazione scritta di Dell Inc.

Dell, il logo *DELL* e *Axim* sono marchi commerciali di Dell Inc.; *Microsoft* e *ActiveSync* sono marchi depositati di Microsoft Corporation. Dell Inc. nega qualsiasi partecipazione di proprietà relativa a marchi e nomi commerciali diversi da quelli di sua proprietà.

Febbraio 2006

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.  
 © 2005-2006 Dell Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Koprowanie zawartości niniejszego dokumentu w jakikolwiek formie bez pisemnej zgody firmy Dell Inc. jest ściśle zabronione.

Dell, logo *DELL* i *Axim* są znakami towarowymi firmy Dell Inc.; *Microsoft* i *ActiveSync* są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation. Firma Dell Inc. nie rości sobie praw do jakichkolwiek znaków towarowych i nazw innych firm.

Luty 2006 r.

**Cradle Cable**

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

**Dockingstationskabel**

Verbinden Sie den USB-Anschluss am Ende des Dockingstationskabel an Ihren Computer.

**Cavo del supporto da tavolo**

Collegare il connettore USB sull'estremità del cavo del supporto da tavolo al computer.

**kabel stacji bazowej**

Podłącz złącze USB na końcu kabla stacji bazowej do komputera.

Printed in Ireland.  
 Gedrukt in Irland.  
 Stampato in Irlanda.  
 Wydrukowano w Irlandii.